

## Handreichen oder daneben stehen?

- **Wie vermeiden wir eine verlorene Generation - wie können wir den arbeitsuchenden Griechinnen und Griechen helfen?**

Dr. Sabine Graf, (DGB NRW, Stellv. Vorsitzende)

Ferdinand Fuchs, (HWK zu Köln, Hauptabteilungsleiter)

Chrissa Stamatopoulou, (Diakonie Rheinland/ Westfalen/ Lippe)

Hans Georg Ließem, (Berater, ehem. DED)

**Diskussionsleitung:** Dr. Sigrid Skarpelis-Sperk, Präsidentin der VDGG

13:00 - 14:00 Uhr

Mittagessen

14:00 - 16:00 Uhr

- **Der Beitrag der Politik in der deutsch-griechischen Debatte: Öl ins Feuer oder auf die Wogen?**

Streitgespräch zwischen:

Dimitris Droutsas, MdEP, (ehem. Außenminister Griechenlands)

Hans-Joachim Fuchtel, MdB, (CDU), angefragt

Kai Gehring, MdB, (Bündnis 90/Die Grünen)

Annette Groth, MdB, (Die Linke)

Dr. Erwin Lotter, MdB, (FDP), angefragt

Axel Schäfer, MdB, (SPD)

**Moderation:** Pascal Beucker, (Journalist, taz)

## Nach Ende der Veranstaltung:

Gelegenheit Informationsstände zu besuchen und weitere Kontakte zu vertiefen.

## FACHTAGUNG

## ZERRBILD UND WAHRHEIT

DAS BILD DER ANDEREN IM SPIEGEL DER  
VERÖFFENTLICHTEN UND DER ÖFFENTLICHEN  
MEINUNG IN DEUTSCHLAND UND GRIECHENLAND

9. und 10. November 2012

Rathaus - Spanischer Bau, Ratssaal

Rathausplatz 1, 50667 Köln

Veranstalter: Stadt Köln und die Vereinigung  
der Deutsch-Griechischen Gesellschaften  
mit Unterstützung der ΠΟΠ - Initiativgruppe Griechische Kultur

Die Veranstaltung wird durch das Auswärtige Amt gefördert.

### Die Teilnahme ist kostenlos .

Anmeldungen richten Sie bitte an die Geschäftsstelle der VDGG  
Günter Leußler, Gathestr. 22a, D-45475 Mülheim an der Ruhr,

Mail: [borges-leussler@t-online.de](mailto:borges-leussler@t-online.de)

Ein **Anmeldeformular** können Sie auch [hier](#) herunterladen

## Freitag, den 9. November

16:30 - 17:15 Uhr

### Eröffnung und Begrüßung

Oberbürgermeister Jürgen Roters, Köln  
Bürgermeister Yiannis Boutaris, Thessaloniki  
S.E. Dimitris Rallis, Botschafter von Griechenland  
Nikos Thanos, 1. Vorsitzender der ΠΟΠ  
Dr. Sigrid Skarpelis-Sperk, Präsidentin der VDGG

17:15 - 19:15 Uhr

### Das Bild der Griechen in der deutschen Presse

- **Am Beispiel der BILD-Zeitung**  
Dr. Hans-Jürgen Arlt, (Journalist und FU Berlin)
- **Am Beispiel der anderen deutschen Medien**  
Michael Pantelouris, (freier Journalist und Autor)

### Das Bild der Deutschen in der Presse und den Medien Griechenlands

Tasos Telloglou, (Kathimerini, SKY-Hellas)  
Robert Stadler, (Griechenlandzeitung)  
Spiros Moskovou, (Deutsche Welle)

Diskussion der Referenten unter Einbeziehung der Teilnehmer/innen

**Moderation:** Anna Koktsidou, (Journalistin, SWR)

20:00 - 20:30 Uhr

Empfang auf Einladung von Oberbürgermeister Jürgen Roters  
im Hansasaal des Historischen Rathauses zu Köln

## Samstag, den 10. November

9:00 - 11:00 Uhr

### Die öffentliche Meinung beider Länder: toute la même chose oder ein relevantes Gegengewicht?

- **Partnerschaften zwischen deutschen und griechischen Städten**  
Oberbürgermeister Jürgen Roters, Köln  
Bürgermeister Yiannis Boutaris, Thessaloniki  
Heiko Schultz, (DGG Mittelfranken)  
Dr. Diana Siebert, (ΠΟΠ Köln)
- **Die Welt des intellektuellen und akademischen Austausches:**  
Dr. Elmar Winters-Ohle, (Universität Dortmund)  
Gebhard Reul, (DAAD)
- **Die deutsch-griechischen Freundschaftsvereine und die VDGG: Was tun in der sozialen Not?**  
Günter Leußler, (VDGG)  
Euthymia Gratsia-Grassmann, (DGG Saar)  
Nikos Thanos, (ΠΟΠ Köln)  
Kalliopi Filippou, (DGG Hannover)  
Spyros Aslanidis, (DGG Lübeck)

**Diskussionsleitung:** Dr. Sigrid Skarpelis-Sperk, Präsidentin der VDGG

11:00 - 11:30 Uhr

Kaffeepause

11:30 - 13:00 Uhr

### Die wirtschaftlichen Beziehungen (deutsch-europäische Projekte)

Martin Knapp, (DIHT)  
Dr. Phedon Codjambopoulos, (DHW)  
Prof. Dr. Manfred Dammeyer, Präsident des Ausschusses der Regionen in der Europäischen Union, ehem. Europaminister von NRW